

Al Mossassa

Batalyaws
Año 875 d. C.

Marwan
Año 877 d. C.

BADAJÓZ

del 25 de septiembre
al 1 de octubre

MARVÃO

6 - 7 - 8 de outubro

2006

DOS CIUDADES, UNA HISTORIA COMÚN
DUAS LOCALIDADES, UMA HISTÓRIA COMUM

ORGANIZAN ORGANIZAM

PATROCINAN PATROCINAM

COLABORA



CAMARA MUNICIPAL
DE
MARVÃO



ASOCIACION AMIGOS DE BADAJÓZ

JUNTA DE EXTREMADURA
Consejería de Cultura



DIPUTACION
DE BADAJÓZ



Ayuntamiento de
Badajoz



Caja de Badajoz



Ibn Marwan une a Badajoz y Marvao

Miguel A. Celdrán Matute. Alcalde de Badajoz

Llega el otoño y Badajoz se viste de aires y aromas arábigos y musulmanes, se transforma en una ciudad que se mira a sí misma, que mira hacia atrás y se reconoce en esa otra Badajoz, la de sus ancestros, la de tiempos pretéritos, la de su fundación, una Badajoz cargada de leyendas, de colores, de rumores, de emociones y de batallas, una Badajoz donde florecieron las artes y las ciencias, una Badajoz con identidad propia que se constituyó en Reino y brilló con luz propia en el universo de la historia. Hablamos de la fiesta genuinamente badajocense Almoossassa Batalyaws que se alimenta ya de su VIII edición en una marcha imparable, reconocida, útil, necesaria y participativa para una ciudad que debía, debe y ya lo hace celebrar su fundación.

Si hay una fiesta entre todas las que se celebran en Badajoz tal vez sea esta la que más sentido da a su propia historia y existencia; tal vez sea Almoossassa Batalyaws la que mejor define a las gentes de Badajoz y su identidad y su herencia como pueblo y comunidad. Es cierto, muy cierto, que se trata de una fiesta pero no es una fiesta más: es una fiesta de la que hay que hablar en las casas, en los bares, en las asociaciones, en las instituciones pero, más que en ninguna otra parte, en las escuelas porque nos hallamos ante una fiesta que nos dice quienes somos, de dónde venimos, qué fue de los nuestros que nos precedieron. En otras palabras: es una fiesta de historia aunque aún con poca historia. Porque Almoossassa Batalyaws ha de ser, más que otra cosa, más que una celebración, conmemoración, fiesta y divertimento, una hermosa e ilustrativa lección de historia para los que estamos y los que vienen detrás, una lección de historia con todos sus aditamentos para que la hagan más digerible pero, historia al fin y al cabo, porque se trata de hablar, de conocer, de reconocer la fundación de nuestra ciudad y de reconocernos en esa historia. Es hablar de Ibn Marwan y aquel año 875 cuando fundó Badajoz, hablar de lo que aconteció después, de en qué se convirtió aquella pequeña población con el paso de los años, las culturas, y los pueblos que pasaron por ella y que ella, hospitalaria y generosa, supo incorporar a su propia experiencia vital.

Pero este año 2006 es momento, además y con la fiesta como argumento, de hablar de la localidad portuguesa de Marvao, tan cercana a Extremadura, tan conocida y querida por tantos badajocenses por las numerosas visitas que se realizan al cabo del año a esta hermosa y mágica ciudad. Y hay que hablar de Marvao porque a poco que repitamos su nombre varias veces y lo comparemos con Marwan, comenzamos a encontrar la resolución del misterio. Efectivamente, el fundador de Badajoz también lo fue de Marvao y ese personaje indómito nos une a estas dos poblaciones en los más hondo de la historia.

Así, pues, disfrutemos de la fiesta, disfrutemos de sus emociones y sorpresas pero, sobre todo, disfrutemos de esta nueva hermandad en los fundamentos que multiplica aún más nuestra identidad.

VIII CICLO DE CONFERENCIAS. PROGRAMA

BADAJOZ. SALÓN DE ACTOS DE LA FACULTAD DE BIBLIOTECONOMÍA
A LAS 20 HORAS (19 HORA PORTUGUESA)

DÍA 25 DE SEPTIEMBRE, (LUNES)

Don José Manuel González González, pronunciará una conferencia con el título *“Plaza Alta y Plaza de San José”*.

DÍA 26 DE SEPTIEMBRE (MARTES)

Doña María Filomena López de Barros, de la Universidad de Évora, disertará en español sobre *“Un espacio y tres culturas”*.

DÍA 27 DE SEPTIEMBRE (MIÉRCOLES)

Don Fernando Branco Carreira, hablará en español sobre *“Fortificaciones en el periodo islámico”* (S. IX y X).

DÍA 28 DE SEPTIEMBRE (JUEVES)

Conferencia a cargo de doña María José Rebollo Ávalos, Profesora de la Universidad de Extremadura, con el título *“Panorama cultural durante el reinado de los Banu-Al Aftas. Reyes, secretarios y poetas”*.

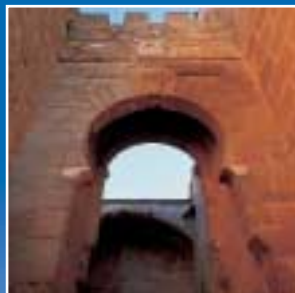


DÍA 29 TEATRO • 21 h. Arco del Toril
" LA HISTORIA DE IBN MARWAN " DE JOSÉ CALDERÓN
DIRECTOR: EUGENIO AMAYA

DÍA 29 CONCIERTO • 22 h. Escenario Plaza Alta
Conjunto de música andalusí "SAMARKANDA"

DÍA 30 DANZA - TEATRO • 22 h. Escenario Plaza Alta
"LEYENDA DE AMOR"
DIRECTORA: CRISTINA D. SILVEIRA

DÍA 1 TEATRO INFANTIL • 22 h. Escenario Plaza Alta
"LA HISTORIA DE IBN MARWAN"
COMPAÑÍA "LA CABRA LOCA"



ORGANIZA Y COORDINA "ARÁN DRAMÁTICA"



MERCADO ÁRABE



INAUGURACIÓN: Viernes **29 de septiembre**

Hora: 19.00 h. • SÁBADO 30 y DOMINGO 1, a partir de las 11.00 h.

60 ARTESANOS Y PRODUCTOS TÍPICOS: Alimentación, juguetes de madera, panadería, artículos de barro y arcilla, jabones, platería, cuero, botica naturista, quesos, orujos, vidrio, caramelos, dátiles, chocolates, cerería, caligrafista, flor seca, textil...

TABERNAS, PULPERÍA, CREPERÍA, ...

ZOCO ÁRABE

JAIMAS CON KUS KUS Y PINCHOS MORUNOS

JAIMAS CON TETERÍA Y PASTAS

BAILARINAS DANZA DEL VIENTRE

ESPECTÁCULO DE CETRERÍA

PASEOS EN BURRO y GRANJA DE ANIMALES EXÓTICOS Y DE CORRAL

ENCANTADOR DE SERPIENTES

TALLERES

ANIMACIÓN INFANTIL

TALLERES INFANTILES

ANIMACIÓN MUSICAL Y PASACALLE. Músicos, malabares y personajes itinerantes animarán a la concurrencia con alegres canciones y danzas.

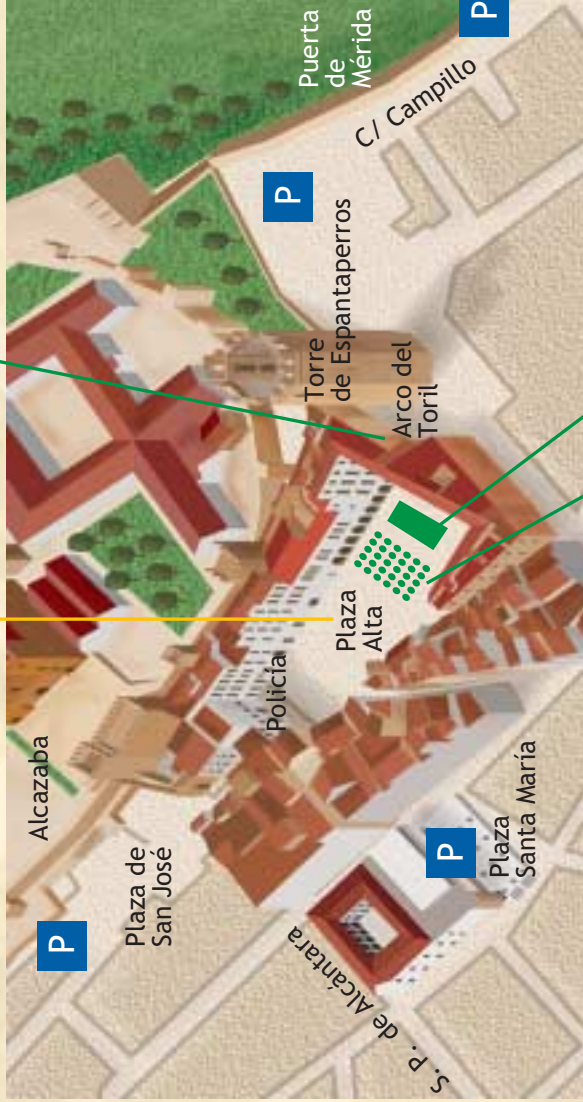




B A D A J O Z

MERCADO ÁRABE

Representación



escenario

sillas



MARVÃO

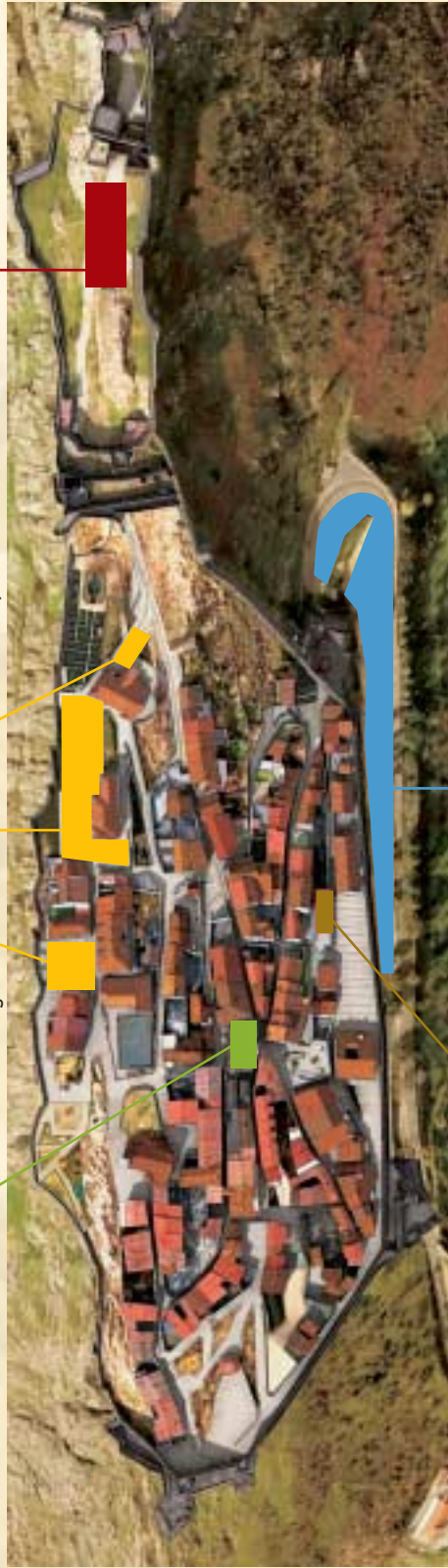
Al Mossassa

CÂMARA VELHA
CASA DA CULTURA
Conferências
Espectáculos

MERCADO ÁRABE
MEDIEVAL

Largo de Camões
Largo de Santa Maria
Museu Municipal

CASTELO
Exposição e demonstração de aves de rapina
Passeios de Burro
Encantador de serpentes
Animação infantil



CENTRO CULTURAL DE MARVÃO

ESTACIONAMENTO

ESPECTÁCULOS NOCTURNOS

Largo de Santa Maria, Marvão (em caso de impossibilidade climática, os espectáculos terão lugar no Centro Cultural de Marvão)

Sexta-Feira - Dia 6

21.30 horas - Peça de Teatro "A história de Ibn Maruán", texto de José Calderon, encenação de Eugénio Amaya. Duração: 45 minutos

22.30 horas - Espectáculo de animação com o grupo de música árabe "Cuernos de Cabra" e dança do ventre.

Malabaristas com fogo, encantadores de serpentes e personagens típicos do mundo árabe.

Sábado - Dia 7

21.30 horas - Espectáculo "IN-CANTO", concerto de guitarras portuguesa e clássica com percussão árabe e dança oriental.

Músicos: Luísa Amaro, guitarra portuguesa; Miguel Carvalhinho, guitarra clássica

Músico convidado: Américo Cardoso, percussão árabe

Bailarina Convidada: Joana Grácio, dança oriental.

Domingo - Dia 8

21.30 horas - Espectáculo de música árabe, manipulação de fogo e dança do ventre.



MERCADO ÁRABE

SEXTA-FEIRA 6, SÁBADO 7 E DOMINGO 8 DE OUTUBRO



INAUGURAÇÃO: Sexta-Feira 6, 18:00 h.

SÁBADO e DOMINGO a partir das 11.00 h.

60 ARTESÃOS E PRODUTOS TÍPICOS: Alimentação, brinquedos de madeira, fabrico de pão, artigos de barro e argila, sabonetes, pratos, artigos de pele, loja naturista, queijos, aguardentes caseiras, doçaria, frutos da palmeira, chocolates, velas, escrita árabe, flores secas, têxteis da época...

TABERNAS, POLVO E CREPES

MERCADO ÁRABE

TENDAS ÁRABES COM KUS KUS E PINCHOS (comida tradicional árabe).

TENDA ÁRABE COM CHÁ ÁRABE E MASSAS

BAILARINAS-DANÇA DO VENTRE

PASSEIOS DE BURRO E APRESENTAÇÃO DE ANIMAIS EXÓTICOS E DOMÉSTICOS DO CAMPO

ENCANTADOR DE SERPENTES

LOJAS DE ARTÍFICES DA ÉPOCA

ANIMAÇÃO INFANTIL

LOJAS COM ACTIVIDADES PARA OS MAIS PEQUENOS

ANIMAÇÃO MUSICAL COM ACTUAÇÕES DE RUA, músicos, malabaristas e personagens caracterizadas que animarão e convidarão a participar todos os que queiram em alegres canções e danças.



Celebrando o passado, de olhos postos no futuro

Neste ano, Marvão une-se a Badajoz para celebrar a Al Mossassa, a festa da fundação. Esta celebração, constituída por eventos festivos e culturais, presta uma justa homenagem à cultura islâmica e à personagem que foi Ibn Marúan, fundador das duas localidades.

Ibn Marúan foi um lutador pela afirmação do seu território, actualmente no interior de Portugal e Espanha, cheio de potencialidades mas tantas vezes esquecido e aquém do desenvolvimento do centro dos dois países.

É por isso que devemos lembrá-lo e vê-lo como uma referência a seguir que reforça a nossa união no presente e nos motiva para um desenvolvimento conjunto no futuro.

Celebrar a cultura islâmica é mergulhar nas nossas origens mais profundas, mas é também uma afirmação da maturidade das nossas sociedades: tolerantes, abertas e cooperantes.

Esta festa singular que se desenvolve entre duas localidades irmãs, uma portuguesa, outra espanhola, quebra distâncias e faz cair fronteiras que há muito deixaram de fazer sentido.

Juntem-se a nós, juntem-se a Marvão e Badajoz e celebrem connosco Ibn Marúan.

Victor Manuel Martins Frutuoso
Presidente do Município de Marvão

CONFERÊNCIAS

Câmara Velha – Casa da Cultura

Sexta-Feira – Dia 6

18 horas – Inauguração do “Mercado Árabe” pela comitiva protocolar.

19 horas – Conferência de Imprensa – Apresentação da festa “Al Mossassa Batalyaws – Marvan”.

Alcalde de Badajoz – D. Miguel A. Celdrán Matute.
Presidente da Câmara Municipal de Marvão – Eng. Victor Manuel Martins Frutuoso.

Consejala de Cultura de Badajoz – D.ª Consuelo Rodríguez Píriz.

Vereador da Cultura de Marvão – Dr. Pedro Alexandre Ereio Lopes Sobreiro.

Representantes dos Amigos de Badajoz.

19.30 horas – Conferência “Quien era Ibn-Marúan?”
D. Jesus Meneses Jimenez.

Sábado – Dia 7

17 horas – Conferência “O papel da mulher no Mundo Islâmico”
Prof. Maria Filomena Lopes de Barros, Universidade de Évora

18.30 horas – Conferência “A influência do árabe no falar de Marvão”
Dr.ª Teresa Simão.

Domingo – Dia 8

18 horas – “Nacimiento y desarrollo de la Fiesta de Al-Mossassa Batalyaws. Un paseo por la Historia de Badajoz”

D. Antonio Manzano Marchirant.



Al Mossassa

Batalyaws
Año 875 d. C.

Marwan
Año 877 d. C.

BADAJOS

del 25 de septiembre
al 1 de octubre

MARVÃO

6 - 7 - 8 de outubro

2006

DOS CIUDADES, UNA HISTORIA COMÚN
DUAS LOCALIDADES, UMA HISTÓRIA COMUM

ORGANIZAN ORGANIZAM

PATROCINAN PATROCINAM

COLABORA

